



# WARNDT WEEKEND

LOISIRS & CULTURE // FREIZEIT & KULTUR

**15.6.-18.6.2017**

**WWW.SAARMOSELLE.ORG**

**saarmoselle**  
EURODISTRICT

## SOMMAIRE

## COUP D'ŒIL SUR LES MANIFESTATIONS...

... DU JEUDI 15 JUIN 2017	4
... DU VENDREDI 16 JUIN 2017	6
... DU SAMEDI 17 JUIN 2017	8
... DU DIMANCHE 18 JUIN 2017	10
DESCRIPTIF DES DIFFÉRENTES MANIFESTATIONS	12

### 17<sup>e</sup> WARNDT WEEKEND : UN PROGRAMME TRADITIONNEL AVEC DES NOUVELLES IDÉES

Pour la 17<sup>e</sup> année consécutive, l'Eurodistrict SaarMoselle organise cet évènement transfrontalier de quatre jours en collaboration avec associations, fédérations et collectivités allemandes et françaises.

Un programme varié autour de la nature, la culture, du sport, de la musique et de l'Histoire et bien d'autres thématiques passionnantes sera à découvrir entre le 15 et le 18 juin. Plus de cinquante manifestations vous permettront de rencontrer vos voisins frontaliers, de découvrir avec eux les richesses du Warndt et de déguster des produits régionaux.

Randonnées guidées et balades à vélo sont au menu tout comme des expositions artistiques, des visites de musées et de nombreuses autres offres de loisirs.

Parmi les nouveautés cette année : un concert baroque avec des instruments du passé, un concert de jazz, de la danse moderne jazz, un café littéraire ou une balade à vélo à assistance électrique. Par ailleurs, la machine d'extraction de Velsen fête cette année son 100<sup>e</sup> anniversaire dans le cadre du Warndt Weekend.

L'Eurodistrict profite de cette occasion pour remercier chaleureusement tous les acteurs qui depuis 17 ans font vivre aux concitoyens de SaarMoselle, le temps d'un week-end, des moments inoubliables.

Willkommen, Bienvenue au Warndt Weekend !



Les drapeaux symbolisent les langues parlées par l'organisateur.

## MANIFESTATIONS DU JEUDI 15 JUIN 2017

9 h - 18 h	Parc Explor Wendel (dernière entrée 17 h)	D+F	Visite du Musée Les Mineurs Wendel	34
9 h - 18 h	Parc Explor Wendel (dernière entrée 17 h)	D+F	Exposition "Mutwege"	34
9 h - 18 h	Parc Explor Wendel	D+F	Exposition : "Moselle Sarre : Le Charbon à l'origine de l'Europe ?"	34
10 h - 12 h	Klosterplatz, Großrosseln	D	Rollers, Skateboard et Longskate	15
10 h - 16 h	Bienvenue au camp forestier Maltiz	D+F	Promenade en compagnie d'animaux	24
10 h - 16 h	Parc Explor Wendel	D+F	Visite de la Mine Wendel	34
10 h - 16 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Visite de la Mine-découverte de Velsen	21
10 h - 18 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Exposition artistique Salle des machines de Velsen	22
10 h - 19 h	Rendez-vous : Château de Sarrebruck, Platz des unsichtbaren Mahnmals	D	"Marche gourmande"	16
11 h - 17 h	Musée du Verre et d'Histoire locale du Warndt, Ludweiler	D	Exposition "Attention au verre!"	19
11 h - 18 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Visite de la machine d'extraction de Velsen	22
15 h	Rendez-vous : Portail du jardin forestier, Karlsbrunn	D	Jardin sans limites (visite)	12
16 h	Lauterbach	D+F	Visite de la Cathédrale du Warndt	15
16 h	Lauterbachhalle, Fröbelstraße Lauterbach	D+F	2 <sup>e</sup> tournoi de tennis de table "sans frontières"	17



## MANIFESTATIONS DU VENDREDI 16 JUIN 2015

5 h 30 - 17 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Visite de la Cantine de Velsen	22
9 h - 18 h	Avenue Saint-Rémy, Forbach	D+F	Visite du Château Barrabino	32
9 h - 18 h	Parc Explor Wendel	D+F	Visite de la Mine Wendel	34
9 h - 18 h	Parc Explor Wendel (dernière entrée 17 h)	D+F	Visite du Musée Les Mineurs	34
9 h - 18 h	Parc Explor Wendel (dernière entrée 17 h)	D+F	Exposition "Mutwege"	34
9 h - 18 h	Parc Explor Wendel	D+F	Exposition : "Moselle Sarre : Le Charbon à l'origine de l'Europe ?"	34
10 h	Rendez-vous : Portail du jardin forestier, Karlsbrunn	D	Promenade forestière	12
11 h	Parc Explor Wendel, Petite-Rosselle	D+F	Balade à vélo à assistance électrique	32
11 h, 13 h, 15 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Visite de la Mine-découverte de Velsen	21
11 h - 18 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Visite de la machine d'extraction de Velsen	22
11 h - 18 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Exposition artistique Salle des machines de Velsen	22
16 h	Place du Marché	D	Fête du village de Ludweiler	20
16 h - 20 h	Raquettes Club, Puits II, rue des Roses, L'Hôpital	F	Tournoi de tennis quart de finales	27
18 h - 23 h	Bienvenue au camp forestier Maltiz	D+F	Instant bien-être en Forêt du warndt	24
20 h	Salle de la Médiathèque, Creutzwald	F	Le café littéraire : « Sous la couverture »	28

# MANIFESTATIONS DU SAMEDI 17 JUIN 2017

7 h 45 – 18 h	Rendez-vous : Forbach	D+F	Randonnée sur le chemin des étoiles	15
8 h 45 – 13 h	Rendez-vous : Stèle du Warndt, Rue du Wiselstein/ Rue du Rocher, Freyding-Merlebach	D+F	« Balade dans le canyon »	30
9 h	Les Amis de la Nature Petite-Rosselle	D+F	Randonnée sur le sentier du Galibot	32
9 h – 11 h	(n° 9413) Bienvenue au camp forestier Maltiz	D+F	Promenades familiales en forêt avec animaux	25
9 h – 14 h	Place du Marché, L'Hôpital	F	Lâcher de ballons de l'amicale des transplantés	27
9 h – 18 h	Avenue Saint-Rémy, Forbach	D+F	Visite du Château Barrabino	32
9 h - 18 h	Musée Les Mineurs Wendel dernière entrée 17 h)	D+F	Visite du Parc Explor Wendel	34
9 h - 18 h	Parc Explor Wendel	D+F	Exposition "Mutwege"	34
9 h – 18 h	Parc Explor Wendel	D+F	Exposition : "Moselle Sarre : Le Charbon à l'origine de l'Europe ?"	34
10 h	Rendez-vous : St. Johanner Markt, Saarbrücken	D	À vélo de Sarrebruck à Überherrn à travers le Warndt	18
10 h – 13 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Exposition artistique Salle des machines de Velsen	22
10 h – 16 h	Maison des associations, Völklingen-Ludweiler	D	Atelier de peinture	20
10 h – 16 h	Parc Explor Wendel	D+F	Visite de la Mine Wendel	34
10 h – 16 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Mine-découverte de Velsen	21
10 h – 17 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Visite de la Cantine de Velsen	22
10 h – 18 h	Sentier éducatif sur les abeilles, Völklingen-Geislautern	D	À la découverte des abeilles	17
10 h – 19 h	Patrimoine culturel mondial Völklinger Hütte	D+F	Visite d'un des lieux les plus fascinants...	18
10 h – 19 h	Cour de l'école élémentaire, Petit-Ébersviller	D+F	Vide-greniers	28
10 h – 20 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Exposition artistique « Colors of Velsen »	23
11 h	Place du Marché	D	Fête du village Ludweiler	20
11 h – 13 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Visite de la machine d'extraction de Velsen	22
11 h – 15 h	Rendez-vous : Portail du jardin forestier, Karlsbrunn	D	Randonnée Yodel en Forêt du Warndt	13
12 h – 14 h	(n° 9756) Bienvenue au camp forestier Maltiz	D+F	Promenades familiales en forêt avec animaux	25
14 h – 16 h	Stade de Brack, Avenue Patton, Saint-Avold	D+F	Rugby	26
15 h – 17 h	(n° 9223) Bienvenue au camp forestier Maltiz	D+F	Promenades familiales en forêt avec animaux	25
14 h – 17 h	12 rue Saint-Jean, Hoste	F	La Maison Güth s'anime (visite)	31
14 h – 18 h	Contour St. Charles, Petite-Rosselle	D+F	Les amis du puits St. Charles (visite)	33
14 h – 18 h	Rue du Parc, Forbach	D+F	Visite du Schlossberg	32
15 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Fête du 100 <sup>e</sup> anniversaire de la Mine de Velsen	22
15 h – 18 h	Sentier du Galibot	D+F	Les Amis de la Nature le Petite-Rosselle Portes ouvertes	32
15 h – 19 h	Foyer Gaston-Berndt, L'Hôpital	D+F	Fête de la Musique	28
15 h – 20 h	Raquettes Club, Puits II, rue des Roses, L'Hôpital	F	Tournoi de tennis 1/2 de finales	27
16 h – 22 h	Stade de Brack, Avenue Patton, Saint-Avold	D+F	Vide-greniers nocturne	26
20 h	Salle Baltus, Creutzwald	F	Spectacle de danse	29
22 h	Rendez-vous : Centre Eric Tabarly, Morsbach	D+F	Nuit des sangliers (randonnée vélo)	33
Toute la journée	Devant le Restaurant Woll, Spicheren	D+F	Visite des Hauteurs de Spicheren	35

## MANIFESTATIONS DU DIMANCHE 18 JUIN 2017

9 h – 17 h	Stade De Brack, Saint-Avold	D+F	Tournoi de rugby	26
9 h – 18 h	Parc Explor Wendel (dernière entrée 17 h)	D+F	Visite du Musée Les Mineurs Wendel	34
9 h – 18 h	Parc Explor Wendel (dernière entrée 17 h)	D+F	Exposition "Mutwege"	34
9 h – 18 h	Parc Explor Wendel	D+F	Exposition : "Moselle Sarre : Le Charbon à l'origine de l'Europe ?"	34
10 h	Rendez-vous: Aire de repos de l'embouchure de la Rosselle, Völklingen-Wehrden	D	Warndt weekend et Birkenhof à vélo	18
10 h – 15 h	12 rue Saint-Jean, Hoste	F	La maison Güth s'anime (visite)	31
10 h – 16 h	Maison des associations, Völklingen-Ludweiler	D	Atelier de peinture	20
10 h – 16 h	Parc Explor Wendel	D+F	Visite de la Mine Wendel	34
10 h – 16 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Visite de la Mine-découverte de Velsen	21
10 h – 17 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Visite de la Cantine de Velsen	22
10 h – 18 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Exposition artistique Salle des machines de Velsen	22
10 h – 18 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D+F	Exposition artistique « Colors of Velsen »	23
10 h – 19 h	Patrimoine culturel mondial Völklinger Hütte	D+F	Visite d'un des lieux les plus fascinants...	18
11 h – 17 h	Musée du Verre et d'Histoire locale du Warndt, Ludweiler	D	Exposition "Attention au verre!"	19
11 h – 18 h	Birkenhof, Naßweiler	D	Portes ouvertes à la ferme	13
11 h – 18 h	Mine de Velsen, Saarbrücken-Klarenthal	D	Visite de la Machine d'extraction de Velsen	22
14 h	Château de Karlsbrunn	D	Concert baroque	14
14 h	Rendez-vous : parvis de l'église Saint-Maurice (Av. Raymond Poincaré- Freyming-Merlebach) Durée 3 à 4 h avec explications et commentaires	D+F	Balade Linckenheld	30
14 h – 18 h	Rue du Parc, Forbach	D+F	Visite du Schlossberg	32
14 h – 18 h	Bienvenue au Camp Forestier Maltiz	D+F	Détente pour toute la famille	25
14 h – 18 h	Contour St. Charles, Petite-Rosselle	D+F	Les Amis du Puits St. Charles (visite)	33
14 h – 18 h	Station équestre de la Forêt du Warndt	D	À la découverte des herbes sauvage (promenade)	21
14 h 30	Salle Detemple, L'Hôpital	F	Danse moderne jazz	26
15 h – 17 h	Raquettes Club, Puits II, rue des Roses, L'Hôpital	F	Tournoi de tennis, finales	27
15 h – 18 h	Sentier du Galibot	D+F	Les Amis de la Nature le Petite-Rosselle Portes ouvertes	32
16 h	12 rue Saint-Jean, Hoste	F	Spectacle à la maison Güth	31
16 h – 19 h	Chapelle Wendalinus Lauterbacherstraße 148a, Völklingen-Ludweiler	D	Kulturgut - Jazz Wendalinus (concert)	21
Toute la journée	Plan d'eau, Creutzwald	F	Rallye Sante Filieris	29
Toute la journée	Devant le Restaurant Woll, Spicheren	D+F	Visite des Hauteurs de Spicheren	35
Toute la journée	Vieille ville, Hombourg-Haut	F	Vide-greniers dans la vieille ville	30



Ill. 1. Promenade forestière

## PROMENADE FORESTIÈRE

**16.06.2017 // 10 H**

**RENDEZ-VOUS : PORTAIL DU JARDIN  
FORESTIER, KARLSBRUNN**



Un garde forestier de l'organisme « SaarForst » vous donnera un aperçu de la sylviculture, du travail du garde forestier et des nombreuses exigences de la société vis-à-vis de la forêt. Gratuit.

Info : +49 6898 449 112, [nadia.haag@grossrosseln.de](mailto:nadia.haag@grossrosseln.de)

## JARDIN SANS LIMITES

**15.06.2017 // 15 H**

**RENDEZ-VOUS : PORTAIL DU JARDIN  
FORESTIER, KARLSBRUNN**



Visite du jardin forestier avec Karl-Ernst Kugler. Gratuit.  
Info : +49 6898 449 112, [nadia.haag@grossrosseln.de](mailto:nadia.haag@grossrosseln.de)

## YODEL EN FORÊT DU WARNDT

**17.06.2017 // 11 H – 15 H**

**RENDEZ-VOUS : PORTAIL DU JARDIN  
FORESTIER, KARLSBRUNN**



Randonnée guidée d'environ 4 km dans la forêt du Warndt avec Ilka Sauer (Maria) et Cosima Dorn (Gundi). Cinq étapes vous permettront d'expérimenter le fameux appel de la montagne. Pause ravitaillement et remise du « Diplôme du yodler ». Tarif : 15 € par personne. Inscription obligatoire.  
Info : +49 172 6555909, [ilka-sauer@gmx.de](mailto:ilka-sauer@gmx.de), [www.ilka-sauer.de](http://www.ilka-sauer.de)

## PORTES OUVERTES À LA FERME

**18.06.2017 // 11 H – 18 H**

**BIRKENHOF, NASSWEILER**



Dégustez de délicieuses tartes flambées au chèvre biologique élaboré sur place, avec un verre de vin biologique ou avec un café et du gâteau fait maison. Nous serons ravis de vous accueillir, et nos chèvres aussi!  
Adresse : St. Nikolauser Straße 75, 66352 Naßweiler.  
Info : [birkenhof-warndt@arcor.de](mailto:birkenhof-warndt@arcor.de)

## CONCERT BAROQUE

**18.06.2017 // 14 H**  
**CHÂTEAU DE KARLSBRUNN**



Le château de chasse princier servira de cadre pour un concert baroque avec des pièces issues d'anciennes collections musicales de la Cour royale française. L'ensemble „Heavenly Wood's alta capella“ jouera sur d'anciens instruments à vent : chalemie, bombarde, cornet et dulciane. Avant le concert, à partir de 14 h, une introduction à l'histoire culturelle du château de chasse vous sera proposée dans la salle des mariages. Gratuit. Contact : Peter Michael Lupp, peter.lupp@rvsbr.de

Ill. 1. Concert baroque

Ill. 1. Randonnée sur le chemin des étoiles



1



2

## SKATEBOARD, LONGSKATE ET ROLLERS

**15.06.2017 // 10 H – 12 H ROLLERS, SKATEBOARD ET LONGSKATE KLOSTERPLATZ, GROSSROSSELN**



Atelier gratuit animé par le service d'aide à la jeunesse de Großrosseln et « Caro's Inline-Academy ». Rollers, skateboards, longskates et équipement de protection mis à disposition dès lors que ces derniers ont été réservés à l'inscription. Inscription : + 49 6841 15636, caro@inlineskate.de

## RANDONNÉE SUR LE CHEMIN DES ÉTOILES

**17.06.2017 // 7 H 45 – 18 H**  
**RANDONNÉE DE FORBACH À HOMBURG-HAUT**  
**(ENVIRON 23 KM)**



Randonnée sur les chemins de St. Jacques de Compostelle de Forbach à Hombourg-Haut via Morsbach, Cocheren et Béning. Déjeuner à Cocheren. Café et gâteau à Hombourg-Haut. Informations sur les horaires et le transport : [www.saarmoselle.org](http://www.saarmoselle.org). Tarif : 14,50 €, inscription et paiement : OT du Pays de Forbach : +33 3 87 85 02 43, [contact@paysdeforbach.com](mailto:contact@paysdeforbach.com), OT de la CC de Freyming-Merlebach : +33 3 87 90 53 53, [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr), délai d'inscription : 12 juin 2017. Participation sous responsabilité individuelle. Uniquement pour marcheurs confirmés. Annulation possible en cas de mauvais temps.

## CATHÉDRALE DU WARNDT

**15.06.2017 // 16 H**  
**LAUTERBACH**



La communauté paroissiale St. Paulinus de Lauterbach vous propose une visite guidée bilingue à travers l'imposante cathédrale du Warndt en compagnie de Rudolf Blechschmidt. Présentation „Un bijou dans le Warndt“ et concert d'orgue. Info : +49 6802 484, [rudolf-blechschmidt@t-online.de](mailto:rudolf-blechschmidt@t-online.de)



## DU CHÂTEAU DE SARREBRUCK AU BURGHOF

15.06.2017 // 10 H – 19 H

**RENDEZ-VOUS : CHÂTEAU DE SARREBRUCK, PLATZ  
DES UNSICHTBAREN MAHNMALS**



Marche gourmande de 13 km du Château de Sarrebruck vers le Burghof de Forbach. Pause déjeuner avec tarte flambée à l'auberge Woll. Histoire et culture franco-allemande autour des deux bâtisses.

Deux étapes gastronomiques régionales.

Les Amis de la nature – Les Mélèzes nous invitent l'après-midi. Inscription (35 €) jusqu'au 19 mai 2016 auprès de l'association «Geographie ohne Grenzen» (35 € / pers. réf. GoG 31).

Info : + 49 681 30140289, info@geographie-ohne-grenzen.de

Ill. 1. Du château de Sarrebruck au Burghof

Ill. 2. Second tournoi de tennis de table „sans frontières”



## SECOND TOURNOI DE TENNIS DE TABLE „SANS FRONTIÈRES”

15.06.2017 // 16 H

**LAUTERBACHHALLE,  
FRÖBELSTRASSE LAUTERBACH**



Après une première édition en 2016 à L'Hôpital, le tournoi de Ping-Pong sans frontières sera cette année organisé par le Tischtennis-Club Lauterbach. Les clubs PPC L'Hôpital, Creutzwald Tennis de Table, TTC Berus et TTC Lauterbach entreront en compétition dans le cadre de deux simples et un double.

Restauration et buvette. Gratuit.

Info : ttc@lauterbach-warndt.de, +49 172 6861320

## À LA DÉCOUVERTE DES ABEILLES

17.06.2017 // 10 H – 18 H

**SENTIER ÉDUCATIF SUR LES ABEILLES,  
VÖLKLINGEN-GEISLAUTERN**



Journée portes ouvertes. Regards sur les colonies d'abeilles, informations sur l'association, dégustations de miel. Découverte d'un essaim d'abeilles ! Entrée libre. Adresse : directement au Saarlandradweg, Im Bruch, 66333 Völklingen-Geislautern.

Info : www.Bienenzuchtverein-Völklingen.de

Ill. 1. À la découverte des abeilles



## À VÉLO DE SARREBRUCK À ÜBERHERRN À TRAVERS LE WARNDT

**17.06.2017 // 10 H**

**RENDEZ-VOUS : ST. JOHANNER MARKT,  
SAARBRÜCKEN**



Nous irons jusqu'à Völklingen le long de la Sarre pour nous immerger dans la merveilleuse forêt du Warndt. Après une pause pour nous restaurer à Überherrn, le chemin du retour passera par Karlsbrunn, avec un petit crochet en France. Vélo de trekking, bonne condition physique et casque souhaitables. Env. 65 km. Gratuit. Info : Joachim Hase, +49 151 271 066 70.

## WARNDT WEEKEND ET BIRKENHOF À VÉLO

**18.06.2017 // 10 H**

**RENDEZ-VOUS : AIRE DE REPOS DE L'EMBOUCHURE  
DE LA ROSSELLE, VÖLKLINGEN-WEHRDEN**



Dans le cadre du Warndt Weekend, l'ADFC Saar propose une balade guidée à vélo de difficulté moyenne sur 40 km. À travers le Warndt verdoyant, les pistes cyclables nous mèneront jusqu'à la ferme du Birkenhof. Après avoir rendu visite aux chèvres, nous ferons une pause conviviale avec café et gâteaux. Une autre pause est prévue au Parc Explor Wendel sur le chemin du retour. Possibilité de visiter le Musée les Mineurs et/ou l'exposition sur la vie des familles des mineurs. Gratuit. Info : Reni Reißner, +49 171 3213690

## UN DES LIEUX LES PLUS FASCINANTS...

**17.06.2017 ET 18.06.2017 // 10 H – 19 H**

**PATRIMOINE CULTUREL MONDIAL VÖLKLINGER HÜTTE**



Accès libre au patrimoine culturel mondial Völklinger Hütte, au ScienceCenter Ferrodrom® ainsi qu'aux expositions « 4. UrbanArt Biennale® 2017 » et « Inca – Or. Pouvoir. Dieu. » sur présentation du programme. Info : [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

## ATTENTION AU VERRE !

**15.06.2017 ET 18.06.2017 // 11 H – 17 H**

**MUSÉE DU VERRE ET D'HISTOIRE LOCALE DU WARNDT,  
LUDWEILER**



Journées portes ouvertes. Visites guidées à travers les expositions permanentes, film documentaire. Café, gâteau et saucisses. Vente d'articles verriers originaux dans la boutique du musée, littérature régionale. Entrée libre.

Adresse : Am Bürgermeisteramt 5,  
66333 Völklingen-Ludweiler.

Info : + 49 6898 4480060,

<http://heimatkundlicher-verein-warndt.eu/>



ILL. 1. Warndt Weekend et Birkenhof à vélo.

ILL. 2. Musée du verre et d'Histoire locale du Warndt, Ludweiler





Ill. 1. À la découverte des herbes sauvages

## FÊTE DU VILLAGE DE LUDWEILER

**16.06.2017 // À PARTIR DE 16 H**  
**17.06.2017 // À PARTIR DE 11 H**  
**PLACE DU MARCHÉ**



Inauguration de la manifestation le vendredi à 18 h, musique par « Brass Band » et l'orphéon de Lauterbach. Samedi: Jeux pour enfants, dont parcours d'adresse, maquillage pour enfants, enfants et chevaux. Par ailleurs, tournoi de baby-foot géant, tombola, musique du groupe „Foolin Around“. Restauration sur place.  
 Info : rudolfhorst.lavall@freenet.de

## ATELIER DE PEINTURE

**17.06.2017 ET 18.06.2017 // 10 H – 16 H**  
**MAISON DES ASSOCIATIONS,**  
**VÖLKLINGEN-LUDWEILER**



Atelier de peinture avec Evelyn Bachelier. Ouvert aux spectateurs et participants. Une offre de l'Université populaire de Völklingen.  
 Adresse : Am Bürgermeisteramt 2, 66333 Völklingen-Ludweiler.  
 Info : + 49 6898 42448, ev-bachelier@t-online.de

## KULTURGUT – JAZZ WENDALINUS

**18.06.2017 // 16 H – 19 H**  
**CHAPELLE WENDALINUS, LAUTERBACHERSTRASSE**  
**148A, VÖLKLINGEN-LUDWEILER**



En coopération avec l'association de parrainage de la Chapelle Wendalinus, l'association KulturGut Völklingen e.V. vous invite à une soirée musicale exceptionnelle. Cette magnifique chapelle offre un cadre idyllique pour un concert de jazz haut de gamme avec le trio Ivo Müller. Appréciez la fin du Warndt Weekend dans une ambiance impressionnante.  
 Info : Traudel Bennoit +49 6898 16464

## À LA DÉCOUVERTE DES HERBES SAUVAGES

**18.06.2017 // 14 H – 18 H**  
**STATION ÉQUESTRE DE LA FORÊT DU WARNDT**



Promenade pour apprendre à reconnaître les herbes sauvages et leur usage culinaire, dégustation.  
 Participation : 20 €.  
 Infos et inscription : Maria Magdalena Meyer, + 49 160 123 5115 (à partir de 14 h).  
 Adresse : Station équestre de la forêt du Warndt, 66787 Wadgassen-Friedrichweiler

## MINE-DÉCOUVERTE DE VELSEN

**15.06.2017 // 10 H – 16 H, 16.06.2017 // 11 H, 13 H, 15 H**  
**17.06.2017 ET 18.06.2017 // 10 H – 16 H**  
**MINE DE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL**




Visites guidées à prix réduit de la mine-découverte. Se munir de chaussures adaptées ! Voyages avec le train minier. Modèle de chemin de fer à découvrir. Restauration. Un vide-greniers des mineurs se déroulera le 18 juin.  
 Info : www.erlebnisbergwerkvelsen.de,  
 Tél. : +49 176 56586013

## MACHINE D'EXTRACTION DE VELSEN

**15.06.2017, 16.06.2017 ET 18.06.2017 // 11 H - 18 H**  
**17.06.2017 // 11 H - 13 H, À PARTIR DE 15 H FÊTE**  
**DU 100<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE MINE DE VELSEN,**  
**SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL** 


Visite de la plus ancienne machine d'extraction à vapeur de la Sarre avec l'association « Bergarbeiter- und Hüttenverein Dorf im Warndt ». Le 17.06. à partir de 15 h fête du 100<sup>e</sup> anniversaire de la machine; sous le parrainage de Madame Annegret Kramp-Karrenbauer. Présentation de l'histoire de la machine d'extraction, divertissement musical par la Bergkappelle Saar et le Warndt Knappenchor.  
Restauration. Entrée libre. Info : Werner.Hektor@gmx.de

## CANTINE DE VELSEN

**16.06.2017 // 5.30 H - 17 H**   
**17.06.2017 ET 18.06.2017 // 10 H - 17 H**  
**MINE DE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL**

Appréciez l'atmosphère de la dernière cantine minière originale de Sarre. L'équipe de la cantine se réjouirait de votre visite. Info : elkeorth@aol.com

## EXPOSITION ARTISTIQUE SALLE DES MACHINES DE VELSEN

**15.06.2017 // 10 H - 18 H, 16.06.2017 // 11 H - 18 H**  
**17.06.2017 // 10 H - 13 H, 18.06.2017 // 10 H - 18 H**  
**MINE DE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL** 

Exposition de tableaux et d'artisanat de nombreux artistes dans la salle attenante à la machine d'extraction.  
Entrée libre.  
Info : + 49 172 6176523, Karin.Dumont@gmx.de



Ill. 1. Machine d'extraction de Velsen  
Ill. 2. Exposition artistique  
Salle des machines de Velsen  
Ill. 3. Exposition artistique  
« Colors of Velsen »

## EXPOSITION ARTISTIQUE « COLORS OF VELSEN »

**17.06.2017 // 10 H - 20 H**  
**18.06.2017 // 10 H - 18 H**  
**MINE DE VELSEN, SAARBRÜCKEN-KLARENTHAL** 

Plus de 60 artistes de l'espace Saar-Lor-Lux exposent leurs œuvres : peinture à l'huile et acrylique, aquarelle, collages, objets plastiques, sculptures en terre glaise, raku, bois, pierre et fer, art verrier, installations, art de récupération, BD, caricatures, dessins, illustrations, photos. Entrée libre, restauration. Info : www.art58.eu



## BIENVENUE AU CAMP FORESTIER MALTIZ

**15.06.2017 // 10 H – 16 H**

**PROMENADE EN COMPAGNIE D'ANIMAUX**



Randonnée familiale en forêt avec moutons, ânes et lamas, suivie d'un pique-nique au camp forestier. Tarifs : adultes 10 €, à partir de 6 ans 5 €, familles 20 €. Inscription obligatoire auprès de Maltiz, +49 6898 439565, vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de

**16.06.2017 // 18 H – 23 H**

**INSTANT BIEN-ÊTRE EN FORÊT DU WARNDT**



Sauna et spa finlandais dans la roulotte du berger. Laissez-vous aller corps et âme en pleine nature : transformation de la roulotte en sauna, détente dans le spa finlandais après un massage puis dégustation de grillades – un avant-goût de vacances ! Tarifs : 25 € par personne. Inscription obligatoire auprès de Maltiz, +49 6898 439565, vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de

Ill. 1. Bienvenue au camp forestier Maltiz



Ill. 1 et 2. Bienvenue au camp forestier Maltiz

**17.06.2017 // 9 H – 11 H (N° 9413), 12 H – 14 H (N° 9756)  
ET 15 H – 17 H (N° 9223)**

**PROMENADES FAMILIALES EN FORÊT  
AVEC ANIMAUX**



Randonnées avec ânes, moutons et lamas autour du camp forestier, ensuite feu de camp avec du pain au bâton. Tarifs : adultes 3 €, à partir de 3 ans 2 €. Inscription obligatoire auprès de l'Université populaire du Regionalverband Saarbrücken, +49 681 506 4380 ou 4381. Merci de spécifier le numéro de la randonnée.

**18.06.2017 // 14 H – 18 H**

**DÉTENTE POUR TOUTE LA FAMILLE**



Parc animalier avec ânes, moutons, lamas et brebis. Promenades en calèche et grillades.

Infos sur l'ensemble des offres de Maltiz :

+ 49 6898 439565,

vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de, [www.maltiz.eu](http://www.maltiz.eu)

Départ des activités : Parking près de la maison du camp forestier Maltiz, entre Völklingen-Ludweiler et Völklingen-Lauterbach le long de la L165

## INITIATION RUGBY ET VIDE-GRENIERS NOCTURNE

**17.06.2017 // 14 H – 16 H (RUGBY)**

**17.06.2017 // 14 H – 20 H (VIDE-GRENIERS)**

**STADE DE BRACK, AVENUE PATTON,  
SAINT-AVOLD**



Initiation rugby pour les enfants de 5 à 14 ans. Participation gratuite. Ateliers, remise de diplômes, tombola. Vide-greniers nocturne autour du terrain. Petite restauration sur place. Emplacement : 2 € le mètre. Inscriptions jusqu'au 10 juin 2017 dans la limite des places disponibles. Contact : +33 3 87 92 65 71. Animation culturelle par un groupe de danse de Wallis et Futuna, danses traditionnelles, musique, démonstrations Maori. Info : [www.rugbyclubnaborien.fr](http://www.rugbyclubnaborien.fr), Tél. : +33 6 84 99 36 76

## TOURNOI DE RUGBY

**18.06.2017 // 9 H – 17 H**

**STADE DE BRACK, SAINT AVOLD**



Tournoi de Rugby à 7 mixte à plaquer (à partir de 18 ans) et à 5 mixte à toucher ouvert à tous (à partir de 8 ans). Frais d'inscription : 2 €. Les joueurs et visiteurs sont invités à venir déguisés, thème : Gaulois et Romains. Élection de Miss et Mister Rugby. Petite restauration toute la journée. Entrée gratuite. Info : +33 6 84 99 36 76, [www.rugbyclubnaborien.fr](http://www.rugbyclubnaborien.fr)

## DANSE MODERNE JAZZ

**18.06.2017 // 14.30 H**

**SALLE DETEMPLE, L'HÔPITAL**



Démonstration de danse moderne jazz du club cloch'pied pour des enfants et des adultes. Entrée gratuite. Info : [malika.lorang@neuf.fr](mailto:malika.lorang@neuf.fr), +33 6 15 39 55 92

## TOURNOI TENNIS

**RAQUETTES CLUB, PUIITS II, RUE DES ROSES, L'HÔPITAL**

**16.06.2017 // 16 H – 20 H : ¼ DE FINALES**

**17.06.2017 // 15 H – 20 H : ½ DE FINALES**

**18.06.2017 // 15 H – 17 H : FINALES**



Tournoi de tennis séniors (+35/ +45/ +55) sur terre battue. Dimanche, vers 17 h, remise des prix. Restauration et buvette. Entrée libre. Info : Gérard Jacques, Tél. : +33 3 87 93 74 67

## LÂCHER DE BALLONS DE L'AMICALE DES TRANSPLANTÉS

**17.06.2017 // 9 H – 14 H**

**PLACE DU MARCHÉ, L'HÔPITAL**



L'Amicale des Transplantés de L'Hôpital organise son traditionnel lâcher de ballons dans le cadre de la journée nationale française de sensibilisation au don d'organes. Un geste symbolique vecteur de solidarité et d'espoir. Vente de ballon pour 2 € le matin, lâcher des ballons à 11 h 30. Restauration sur place. Inscription auprès de M<sup>me</sup> Sylvana Francois, Info : +49 681 18 58 20

Ill. 1. Tournoi de rugby

Ill. 2. Lâcher de ballons de l'amicale des transplantés





Ill. 1. École de musique

## FÊTE DE LA MUSIQUE

**17.06.2017 // 15 H – 19 H**  
**FOYER GASTON-BERNDT, L'HÔPITAL**



Fête de la musique de l'Hôpital avec les élèves de l'école de musique et les chorales Orphéon Harmonie et Frohsinn de Überherrn, l'Harmonie municipale et le groupe Chicken Bone. Restauration et buvette sur place : Gratuit. Info : Chantal Jacques, +33 6 75 56 39 23

## VIDE-GRENIERS

**17.06.2017 // 10 H – 19 H**  
**COUR DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE, PETIT-ÉBERSVILLER**



Vide-greniers de l'entente sportive de Macheren/Petit-Ébersviller. Restauration. Info : +33 6 24 83 55 15

## LE CAFE LITTÉRAIRE : „SOUS LA COUVERTURE“

**16.06.2017 // 20 H**  
**SALLE DE LA MÉDIATHÈQUE, CREUTZWALD**



„Nos coups de cœur littéraires“. Info :  
 Tél. : +33 3 87 82 25 07, [www.mediatheque-du-warndt.net](http://www.mediatheque-du-warndt.net)

## SPECTACLE DE DANSE

**17.06.2017 // 20 H**  
**SALLE BALTUS, CREUTZWALD**



Démonstration de danse organisée par l'association Dynamic Fitness. Info :  
<http://dynamic-fitness-creutzwald-57150.blog4ever.com>

## RALLYE SANTÉ FILIERIS

**18.06.2017 // TOUTE LA JOURNÉE**  
**PLAN D'EAU, CREUTZWALD**



Manifestation familiale, à la fois ludique et avec juste ce qu'il faut de sportivité. Les participants en solo ou en famille et carnet de jeux en mains sont invités à parcourir à leur rythme 4 km autour du plan d'eau de Creutzwald, jalonnés d'ateliers pratiques et d'épreuves ludiques. La participation est gratuite, des lots sont offerts pour récompenser les meilleurs participants, des animations gonflables sont proposées gratuitement. Renseignements et pré-inscription (facultative) :  
 Tél. : +33 3 87 39 40 61, [com.carmie@secumines.org](mailto:com.carmie@secumines.org)

Ill. 1. Plan d'eau, Creutzwald





## VIDE-GRENIERS DANS LA VIEILLE VILLE

**18.06.2017 // TOUTE LA JOURNÉE**  
**VIEILLE VILLE, HOMBURG-HAUT**



La petite ville pittoresque au charme médiéval et ses nombreuses curiosités attendent votre visite. Grand marché aux puces dans les rues de la vieille ville. Info : +33 6 43 56 37 16 ou +33 3 87 90 53 53 (OT de la CC Freyming-Merlebach), [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr)

## BALADE LINCKENHELD

**18/06/2017, 14 H – DURÉE 3 À 4 H AVEC EXPLICATIONS ET COMMENTAIRES**  
**RENDEZ-VOUS : PARVIS DE L'ÉGLISE SAINT-MAURICE (AV. RAYMOND POINCARÉ FREYMING-MERLEBACH)**



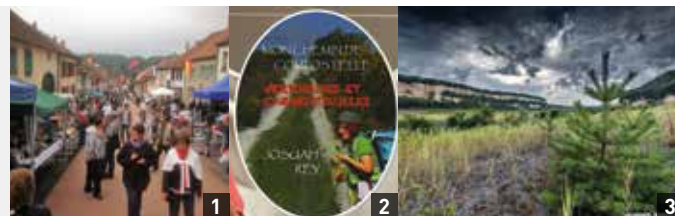
Petite randonnée entre monuments et forêt, au départ du quartier de Freyming. Découverte de la chapelle Sainte-Trinité, de l'église du quartier Chapelle et de diverses curiosités naturelles avec une guide de l'Office de tourisme CC Freyming-Merlebach qui agrémentera la balade d'explications historiques et archéologiques. Chaussures de marche recommandées et éventuellement de l'eau en cas de fortes chaleurs. Gratuit. 5 à 15 participants. Inscriptions obligatoires. Info : +33 3 87 90 53 53, [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr)

## BALADE DANS LE « CANYON »

**17/06/2017, 8 H 45 – 13 H**  
**RENDEZ-VOUS : STÈLE DU WARNDT, RUE DU WISELSTEIN/RUE DU ROCHER, FREYMING-MERLEBACH**



Découvrez l'histoire minière, l'environnement transfrontalier ainsi que la carrière Barrois en compagnie de guides passionnés. Pensez à vous munir de jumelles et vêtements de randonnée ! Participation



Ill. 1. Vide-greniers dans la vieille ville // Ill. 2. La maison Güth s'anime // Ill. 2. Balade dans le « canyon » - Freyming-Merlebach

gratuite, inscription obligatoire. Info : +33 3 87 90 53 53, [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr)

## LA MAISON GÜTH S'ANIME

**17.06.2017 // 14 H – 17 H**  
**18.06.2017 // 10 H – 15 H**  
**12 RUE SAINT-JEAN, HOSTE**



Visite commentée d'une maison paysanne authentique du XVII<sup>e</sup> siècle et de l'arboretum campagnard attenant. Tarif: gratuit. Buvette & tartelettes. Info: +33 3 87 90 53 53, [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr), [www.lamaisongueth.eu](http://www.lamaisongueth.eu)

## SPECTACLE À LA MAISON GÜTH

**18.06.2017 // 16 H : 12 RUE SAINT-JEAN, HOSTE**



„Verdurlure et Carabistouilles“ : Josuah Rey raconte son voyage vers Compostelle en mettant en voix une vingtaine de contes poétiques. Elle joue, tour à tour, une mère aubergiste pleine de bon sens qui conte les femmes du chemin, un homme mystérieux assis à la table de l'auberge, Eva la rousse, poète de son état, et enfin la pèlerine Balayette qui écrit, flâne et s'égaré avant d'arriver enfin à Compostelle. Un spectacle plein d'humour et de rebondissements, Mise en scène : Florence Férin, Tarif : gratuit. Buvette & tartelettes. Info : +33 87 90 53 53, [otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr](mailto:otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr), [www.lamaisongueth.eu](http://www.lamaisongueth.eu)



## BALADE À VÉLO À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE

**16.06.2017 // 11 H**

**PARC EXPLOR WENDEL, PETITE-ROSSELLE**



Balade à vélo à assistance électrique au départ du Parc Explor Wendel à 11 h direction Karlsbrunn par les pistes cyclables du pays de Forbach. Les vélos à assistance électrique sont mis à disposition. Repas tiré du sac ou déjeuner au kiosque du Wildpark Karlsbrunn, puis retour à Petite-Rosselle vers 15 h. Tarif: 8 €, 9 personnes max., Inscription et paiement à l'office du tourisme de Forbach. Info : + 33 3 87 85 02 43, [www.paysdeforbach.com](http://www.paysdeforbach.com)

## LE SCHLOSSBERG

**17.06.2017 – 18.06.2017 // 14 H – 18 H**

**RUE DU PARC, FORBACH**



Entrée gratuite sur présentation du programme du Warndt Weekend. Info : + 33 3 87 85 02 43, [www.paysdeforbach.com](http://www.paysdeforbach.com)

## CHÂTEAU BARRABINO

**16.06.2017 – 17.06.2017 // 9 H – 18 H**

**AVENUE SAINT-RÉMY, FORBACH**



Visite gratuite du château et de l'exposition sur l'histoire du Schlossberg. Info : + 33 3 87 85 02 43, [www.paysdeforbach.com](http://www.paysdeforbach.com)

## LES AMIS DE LA NATURE DE PETITE-ROSSELLE

**SENTIER DU GALIBOT**

**17.06.2017 ET 18.06.2017 // 15 H – 18 H (PORTES OUVERTES)**

**17.06.2017 // 9 H (SENTIER DU GALIBOT)**



Rendez-vous : Ancienne cantine du puits Wendel, Petite-Rosselle. Randonnée guidée sur le « Sentier du Galibot » via cités minières, monuments et espaces naturels (facile, env. 11 km). Info : +33 3 87 87 89 62, [yves.delesse@laposte.net](mailto:yves.delesse@laposte.net)

## LES AMIS DU PUIITS SAINT CHARLES

**17.06.2017 – 18.06.2017 // 14 H – 18 H**

**CONTOUR ST. CHARLES, PETITE-ROSSELLE**



Journée portes ouvertes avec une exposition sur les métiers de la mine. Accueil des randonneurs du Sentier du Galibot le samedi. Info : +33 3 87 87 89 62, [yves.delesse@laposte.net](mailto:yves.delesse@laposte.net)

## NUIT DES SANGLIERS

**17.06.2017 // 22 H**

**RENDEZ-VOUS : CENTRE ERIC TABARLY,  
MORSBACH**



Pédalez de nuit avec le cyclo-club de Morsbach. Parcours de 15, 20 et 30 km. Tarif : 4 €. Restauration. Se munir d'un dispositif d'éclairage et d'un gilet réfléchissant. Port du casque obligatoire ! Info : +33 67 03 07 910 (M. Knoll), [christian.knoll@orange.fr](mailto:christian.knoll@orange.fr)

## PARC EXPLOR WENDEL

**15.06.2017 – 18.06.2017**

**LA MINE WENDEL**



Les visites guidées de La Mine vous permettent de découvrir les galeries du fond ainsi que les techniques modernes d'exploitation selon l'inclinaison des veines de charbon. Visite en français à 11 h / 13 h / 15 h  
Visite en allemand à 10 h / 14 h / 16 h  
Tarif spécial de 3 € pour les adultes et 1 € pour les enfants.  
Info : [contact@musee-les-mineurs.fr](mailto:contact@musee-les-mineurs.fr), Tél. : +33 3 87 87 08 54

Ill. 1. Parc Explor Wendel



**15.06.2017 – 18.06.2017 // 9 H À 18 H**  
**(DERNIÈRE ENTRÉE 17 H)**  
**MUSÉE LES MINEURS WENDEL**



Le musée présente toute l'histoire du charbon en Moselle et en Sarre de sa découverte à la fin de son exploitation. Il retrace également tout le parcours du mineur avant sa descente au fond (salle des pendus, lampisterie, bains-douches), mais également au cœur de sa vie familiale. La visite du musée est gratuite - visites libres toute la journée (dernière entrée 17 h). Visite guidée en français à 14 h et 16 h. Visite guidée en allemand à 13 h et 15 h. Info : [contact@musee-les-mineurs.fr](mailto:contact@musee-les-mineurs.fr), Tél. : +33 3 87 87 08 54

**15.06.2017 – 18.06.2017 // 9 H À 18 H**  
**(DERNIÈRE ENTRÉE 17 H)**  
**MOSELLE SARRE : LE CHARBON À L'ORIGINE DE L'EUROPE ?**



Cette exposition bilingue montre que le charbon a été un enjeu industriel dans le règlement des conflits, et qu'il a contribué à construire une histoire commune partagée entre la Sarre et la Moselle. Gratuit. Info : [contact@musee-les-mineurs.fr](mailto:contact@musee-les-mineurs.fr), Tél. : +33 3 87 87 08 54.

**15.06.2017 – 18.06.2017 // 9 H À 18 H**  
**(DERNIÈRE ENTRÉE 17 H)**  
**MUTWEGE**



L'exposition „Mutwege - le sens du courage“, s'inspire de l'ouvrage du docteur Luitwin Bies „Widerstand an der „Verdurlure et carabistouilles“ Grenze – Des deux côtés d'une frontière“. Elle présente le destin d'hommes et de femmes qui ont eu le courage de s'opposer au régime nazi, des deux côtés de la frontière, en Allemagne et en France. Analyser et documenter les chemins – souvent secrets – empruntés par ces résistants permet de mieux comprendre les luttes contre les extrémismes. Gratuit. Info : [contact@musee-les-mineurs.fr](mailto:contact@musee-les-mineurs.fr). Tél. : +33 3 87 87 08 54  
Cafétéria « Le Refuge du Mineur ». Tout au long de la journée sont proposés boissons chaudes ou froides,

parts de tartes de saison, sandwiches, croque-monsieur ou encore la traditionnelle assiette du mineur (assortiment de charcuterie dont l'indétrônable Lyoner) le tout servi en salle ou sur le patio.

Info : [www.musee-les-mineurs.fr](http://www.musee-les-mineurs.fr), [contact@musee-les-mineurs.fr](mailto:contact@musee-les-mineurs.fr), Tél. : +33 3 87 87 08 54

## HAUTEURS DE SPICHEREN

**17.06.2017 ET 18.06.2017 // TOUTE LA JOURNÉE**  
**DEVANT LE RESTAURANT WOLL, SPICHEREN**



Présentation du journal d'un ancien combattant de la bataille de Spicheren. „Campement 1870“ et exposition de livres au sujet de la bataille. Des visites guidées (5 € pour les adultes) en allemand et en français auront lieu à 11 h et à 15 h. Des tours en calèche toute la journée (5 € par personne). Info : [kirschtd@aol.com](mailto:kirschtd@aol.com)

## UNE NUIT CHEZ LES AMIS DE LA NATURE

**15.06.2017 – 18.06.2017**  
**DANS LE WARNDT**



Profitez du Warndt Weekend en famille et passez-y la nuit. Charme des chalets et hospitalité vous attendent au sein des typiques maisons des Amis de la Nature.

Offre du Warndt Weekend : Nuitée avec petit déjeuner  
Simple : 18 Euros / Double: 34 Euros / Enfants jusqu'à 14 ans : 12 Euros

Réservation :

PETITE-ROSSELLE : Vallée du Schafbach  
Info : +33 6 43 67 90 66, [françois.gerber732@orange.fr](mailto:françois.gerber732@orange.fr)

FORBACH : Rue Joseph Ritter

Info : +33 6 15 87 95 64, [bernard.gorges@hotmail.fr](mailto:bernard.gorges@hotmail.fr)

COCHEREN : Place de la Fontaine

Info : +33 6 49 92 53 55, [marcb59@free.fr](mailto:marcb59@free.fr)

STIRING-WENDEL : Chemin de St. Jacques

Info : +33 6 09 03 69 04, [popolh@gmail.com](mailto:popolh@gmail.com)



Office de Tourisme



Informations :

Eurodistrict SaarMoselle · info@saarmoselle.org

Tél. : +49 681 506-8010 · Fax : +49 681 506-8020